



ÉVÉNEMENTS MUSICAUX

BIENNALE
MUSIQUES EN SCÈNE

LYON
5 > 28 MARS 2004

36 PREMIÈRES MONDIALES DONT 21 NOUVELLES PRODUCTIONS MUSICALES* 7 PREMIÈRES FRANÇAISES

110 ŒUVRES MUSICALES

4 EXPOSITIONS

COMPOSITEURS

ERYCK ABEGASSIS France 1956	CM*
DIDIER ASCHOUR France 1967	
CHENGBI AN Chine 1967	CM*
GEORGES APERGHIS France 1945	
DIDIER ASCHOUR France 1967	
DANIEL BLINKHORN Australie 1973	CM
JOHN CAGE Etats-Unis 1912	
BRUNO CAPELLE France 1966	
VINCENT-RAPHAËL CARINOLA France 1965	CM*
JEAN-FRANÇOIS CAVRO France 1966	CM*
ANDREA CERA Italie 1969	
JEAN-PHILIPPE CHALTE France 1977	
et NICOLAS BRUCKERT France 1977	CM
THOMAS CHARBONNEL France	
PATRICK CHAZAL France 1976	
et NICOLAS BRUCKERT France 1977	CM
THIERRY DE MEY Belgique 1956	CM*/CF
JEAN-PAUL DESSY Belgique 1963	CM*
BERTRAND DUBEDOUT France 1968	
JEAN-MARC DUCHENNE France 1959	
LOUIS DUFORT Canada-Québec 1970	
TAN DUN Chine 1957	
JEAN FRANÇOIS ESTAGER France 1949	CM*/CM*
(avec James Giroudon)	
STEFAN VAN EYCKEN Belgique 1975	
eRikm France	
CARLO FORLIVESI Italie 1971	CF
LUCA FRANCESCONI Italie 1956	
NICOLAS GILBERT Canada 1979	CF
MAURIZIO GIRI Italie 1961	CF
VINKO GLOBOKAR France 1934	
LUCIEN GUÉRINEL France 1930	CM
PHILIPPE GOUTTENNOIRE France 1962	CM*
ANDRÉ HAMEL Québec-Canada 1955	CM
JONATHAN HARVEY Grande Bretagne 1939	
TOSHIO HOSOKAWA Japon 1955	
PIERRE ALAIN JAFFRENNOU France 1939	CM*
FABRICE JÜNGER France 1972	
JOHN KAGED France 1977	CM
MALIKA KISHINO Japon 1971	CM
SVEN INGO KOCH Allemagne 1974	CM*
JOYCE BEE TUAN KOH Singapour 1968	CM
HELMUT LACHENMANN Allemagne 1935	
LA MONTE YOUNG Etats-Unis 1935	
et MARIAN ZAZEELA	CM*

DAVID LANG Etats-Unis 1957	
PHILIPPE LEROUX France 1959	
MAGNUS LINDBERG Finlande 1958	
MICHELANGELO LUPONE Italie 1953	CM*
SOFIA MARTINEZ Espagne 1965	CM*
BERTRAND MERLIER France 1958	
KAZUKO NARITA Japon 1957	CM
JESPER NORDIN Suède 1971	CM
WIL OFFERMANS Pays Bas 1960	CM*
YANN ORLAREY France 1959	CM*/CF
ERNEST H. PAPIER	
ROBERT PASCAL France 1953	CM*
TOM PAUWELS Belgique 1974	
ROBIN DE RAAF Pays Bas 1968	
STEVE REICH Etats Unis 1936	CM
FAUSTO ROMITELLI Italie 1963	
KAIJA SAARIAHO Finlande 1952	
FABIEN SAILLARD France 1971	CM
GIACINTO SCELISI Italie 1905	
SALVATORE SCIARRINO Italie 1947	CF/CF*
CHRISTIAN SEBILLE France 1963	
KARLHEINZ STOCKHAUSEN Allemagne 1928	
YOSHIIHISA TAIRA Japon-France 1937	
JIANPIN TANG Chine	CM
LEILEI TIAN Chine 1971	CM
JEAN-LUC THERMINARIAS France 1964	
GÉRARD TORRES France 1965	
DENYS VINZANT France 1955	CM*
XU YI Chine 1963	CM*

Association Vibrations Composées
JOHN KAGED - JEAN-PHILIPPE CHALTE
PATRICK CHAZAL - MAX BRUCKERT
PIERRE LAMBLA - ANTHONY CAPELLI
PIERRE-YVES BLONDET - JULIEN BELON
Créations Electroacoustiques Instantanées CM

Musiciens invités par l'association Cercle Rouge

PLASTICIENS

MATHIEU BRIAND France 1972	CM*
EUAN BURNET-SMITH	
France-Grande Bretagne 1952	CM

CHORÉGRAPHERS

BORIS CHARMATZ	
MARIE CHOUINARD	
ANNE TERESA DE KEERSMAEKER (pour les œuvres de T. De Mey)	
ÉDOUARD LOCK	
MATHILDE MONNIER	
HERVÉ ROBBE	
DIANA TIDSWELL	

SCÉNOGRAPHES, VIDÉASTES, CINÉASTES

Scénographes	
PIERRE ALAIN JAFFRENNOU (scénographie)	
STEPHANE ROY (scénographie)	
ULI SCHÄGGER (scénographie-lumières)	
ANNIE TOLLETER (objets, installation)	
JEAN LAMBERT-WILD (texte, scénographie)	

Vidéastes, Cinéastes

CHRISTIAN BOUSTANI	
LIN DELPIERRE	
THIERRY DE MEY	
MICHEL FOLLIN	
PAOLO PACHINI	
VSEVOLOD POUDOVKINE	
LEONARDO ROMOLI	
CESAR VAISSIÉ	
KARIM ZERIAHEN	

* œuvres produites par GRAME (commandes, réalisations en studio, production en concert) en co-réalisation avec le GMEM (Marseille), le GCMIX (Paris), le CDMC (Madrid), le CRM (Rome), les Neue Vocalsolisten Stuttgart (Musik der Jahrhundert), l'Ensemble Orchestral Contemporain (Lyon), le Musée d'Art Contemporain de Lyon, La Fondation Gaudeamus (Amsterdam), la Fondation Boucourechliev (Paris), le Consortium/Dpt Nouvelles Scènes (Dijon), le festival Maerzmuzik (Berlin), la Fondation BNP-Paribas (Paris), la région Rhône-Alpes et le Ministère de la Culture (DDMTS-Paris) ont apporté leur soutien par l'apport de commandes musicales.

CM = CRÉATION MONDIALE
CF = CRÉATION FRANÇAISE

**VENDREDI 5 MARS
2004**

**SOIRÉE D'OUVERTURE
DE LA BIENNALE**

VERNISSAGE DES EXPOSITIONS

AN INDEX OF METALS/LIGHT SHOW



**18 H 30, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE LYON
> Vernissage des expositions**

MATHIEU BRIAND du 6 mars au 9 mai 2004
"Derrière le Monde Flottant" – création

THIERRY DE MEY du 6 au 28 mars 2004
"Deep in the Wood"
"Top Shot" – première française

HERVÉ ROBBE du 6 au 28 mars 2004
"Permis de construire"

EJAN BURNET-SMITH du 6 au 28 mars 2004
"Scènes" – création
Avec la collaboration de **Diana Tidswell** (performances dansées)
et **Jean François Estager** (environnements sonores)

> , (salle de conférence) en partenariat avec ARTE,
projection du film "Corps Accords" (2003) de **Michel Follin**.
Pour les 20 ans de sa compagnie Rosas, Anne Teresa de Keersmaeker
créé "April me", un spectacle pour lequel elle retrouve le compositeur
de ses créations, Thierry De Mey. "Corps Accords" capte
ces retrouvailles.

Co-production: Musée d'Art Contemporain de Lyon, Grame/Biennale Musiques
en Scène. L'exposition Mathieu Briand a été réalisée par le Musée d'Art Contemporain de Lyon en
collaboration avec le Palais de Tokyo, avec le soutien de la Caisse des Dépôts et Consignations et de
l'American Center Foundation.

**21H, STUDIO 24
> AN INDEX OF METALS - spectacle d'ouverture**

Light show pour soprano, ensemble, multiprojection et électronique

Ensemble Ictus, direction Georges-Elie Octors – **Maria Husmann**, soprano
Fausto Romitelli, musique – **Paolo Pachini** et **Leonardo Romoli**, concepteurs-
réalisateurs vidéos – **Kenka Lekovich**, textes

*"She suddenly fell
in a metal-miso hell
a loop of seaweed soup
pieces of milky broken glass
leaves of red copper rust
industrial noisy dust"*

(Kenka Lekovich, Song pour "An Index of Metals" – extrait de "Hellucination 1" "drowningin")

Avec "An Index of Metals", Fausto Romitelli poursuit ses recherches
aux limites de la perception, en projetant le timbre comme une lumière.
Au cœur de son approche, il y a le son, considéré comme une matière
vivante, où grain, épaisseur, porosité, élasticité, brillance sont les
caractéristiques essentielles de ces sculptures sonores. "Composer
visuellement le son, filmer acoustiquement l'image": musique et images
ont été réalisées conjointement et ont subi les mêmes transformations
informatiques; mirage hallucinatoire qui semble rendre le son visuel.
"An Index of Metals" est une expérience de perception totale qui nous
plonge dans un magma de sons, de formes et de couleurs soumis à mille
anamorphoses, sans autre narration que celle de l'hypnose et de la
possession sensorielle.

**Durée: 1h
Prix des places: 15 et 10 €**

Production Fondation Royaumont (Voix Nouvelles)
Co-production: L'Apostrophe Scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, Le Fresnoy-studio
des arts contemporains de Tourcoing, Ile de France Opéra et Ballet, commande musicale
de la Fondation Boucourechliev, avec le soutien du DICREAM/CNC. Concert présenté avec le soutien
de l'ONDA, de l'Institut Culturel Italien et réalisé en collaboration avec le Studio 24.

> Le 2 mars à 18 h 30, conférence-rencontre avec **Paolo Pachini** à la Bibliothèque
de la Part-Dieu / Lyon

SAMEDI 6 MARS 2004

TAN DUN



DE 14 H À 18 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE LYON > SÉRIES MUSICALES: paysages électroniques

Les "séries musicales" présentées au Musée d'Art Contemporain sur les trois week-ends de la Biennale sont conçues comme autant de rendez-vous, de quinze à trente minutes, autour d'une œuvre, d'un interprète ou d'un compositeur, dans une relation de proximité.

JEAN-FRANÇOIS CAVRO - GÉRARD TORRES - CHRISTIAN SEBILLE
(présentation du programme page 25)

18 H, AUDITORIUM DE LYON > TAN DUN, AUX SOURCES DE L'HUMAIN

Orchestre National de Lyon
Tan Dun, direction - Anne Gastinel, violoncelle - Fujii Haruka, percussions

Originaire de la région du Hunan, Tan Dun est sans doute aujourd'hui le compositeur chinois contemporain le plus connu en Occident. Résidant à New York depuis 1986, il déclare être venu aux États-Unis pour mieux comprendre la musique chinoise. Compositeur atypique, il revendique ses propres traditions qu'il confronte délibérément à d'autres cultures musicales. Tan Dun est également connu pour ses projets expérimentaux intégrant des éléments comme l'eau, le papier, le verre... Sa musique s'inscrit bien souvent dans un vaste dispositif scénique et multimédia, dans un dessein d'ouverture humaine intérieure et collective. Dédié au violoncelliste Yo-Yo Ma, "The Map" (la carte routière) puise dans des racines occidentales et chinoises. Créé en 1999 par le Philharmonique de New-York, le "Concerto for Water Percussions and orchestra" a une grande valeur symbolique pour le compositeur: "l'eau est ce qui nous unit, ce sans quoi la vie serait impossible. Ce sont les larmes de l'océan".

TAN DUN

"Concerto for Water Percussion and orchestra
(in memoriam Toru Takemitsu)" (1999)
"The Map" (2002), concerto pour violoncelle, vidéo et orchestre

> 17h, rencontre avec Tan Dun

Durée: 2h (avec entracte)
Prix des places: 20, 15 et 10 €

Co-production Auditorium/Orchestre National de Lyon, Grame/Biennale Musiques en Scène.

21 H, CHAPELLE DE LA TRINITÉ > ENSEMBLE ALTER EGO

Manuel Zurria, flûte - **Paolo Ravaglia**, clarinette - **Francesco Peverini**, violon
Francesco Dillon, violoncelle - **Oscar Pizzo**, piano
avec la participation de **Henri-Charles Caget**, percussions

Créé à Rome en 1990, Alter Ego collabore de manière privilégiée avec des compositeurs comme Alvin Curran, Philip Glass, David Lang ou Salvatore Sciarrino, mais aussi avec des plasticiens tels que Michelangelo Pistoletto ou Toti Scialoja, et du côté de l'électronique avec DJ Scanner. Les créations de Xu Yi et Jean François Estager, compositeurs en résidence à Grame, qui associent de manière fusionnelle écriture et sons instrumentaux remodelés par l'électronique, participent de cette approche créative de la musique contemporaine. Par des effets purement acoustiques - microvariations sonores, contrastes saisissants... - les œuvres de musique de chambre de Salvatore Sciarrino instaurent une synergie particulière entre instrument, musicien et auditeur. Traversant des esthétiques différentes, ce concert nous invite à reconsidérer notre écoute du matériau instrumental.

JEAN FRANÇOIS ESTAGER "D'une indicible lenteur" - création
FAUSTO ROMITELLI "Dominiche alla periferia dell'impero - Prima dominica.
Seconda dominica: Omaggio a Gérard Grisey" (1997)
XU YI "Voyage intérieur" - création (commande d'État)
SALVATORE SCIARRINO
"Omaggio a Burri" (1995)
"Lo spazio inverso" (1985)
"Trio n°2" (1987)

Durée: 1h20
Prix des places: 10 et 8 €

Concert présenté avec le soutien de l'Institut Culturel Italien et de l'ONDA.

23 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE LYON > NUIT ÉLECTRONIQUE - Cercle Rouge

"Captain Clark"
avec Crystal Distortion, Ixindamix, Virtualian, Magic Guy

Soirée réalisée dans le cadre de l'exposition Mathieu Briand "Derrière le Monde flottant". (présentation de l'exposition page 20)

DIMANCHE 7 MARS 2004



LEILEI TIAN



XU YI

11 H, AMPHITHÉÂTRE DE L'OPÉRA NATIONAL DE LYON > SOUS LE SIGNE DU SERPENT

Ensemble vocal Résonance Contemporaine
Véronique Ferrachat, Hélène Péronnet, Sophie Delaplane,
Thi-Lien Truong, Emmanuelle Fruchart, Christelle Boiron
Alain Goudard, direction

Le signe du serpent est le symbole en Chine de la rencontre et du dialogue. "Le vent souffle, l'océan murmure, l'oiseau chante, l'homme fait de la musique, la musique vient de la nature", peut-on lire dans des textes chinois très anciens. Trois compositeurs chinois, un compositeur français: deux cultures se rencontrent et inventent ensemble un nouvel imaginaire, porté par six voix de femmes. Dans une alternance de mélodies pour voix seule et de polyphonies, s'ajoutent des emprunts rythmiques de la musique traditionnelle chinoise, tissant un continuum tout au long de ce voyage, ponctué par des sons de tambours et de gongs.

Commandes Résonance Contemporaine:
LEILEI TIAN "Jio Quanzi II (la fontaine du vin)" - création
JOYCE BEE TUAN KOH "Sonography II" - création
JIANPIN TANG "Nouvelle œuvre" - création
LUCIEN GUÉRINEL "Regard" - création

Durée: 1h

Prix des places: 10 et 8 €

Co-production Résonance Contemporaine, Grame/Biennale Musiques en Scène,
en collaboration avec l'Opéra national de Lyon.

14 H À 18 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN > SÉRIES MUSICALES: paysages électroniques

JEAN-FRANCOIS CAVRO - GÉRARD TORRES - CHRISTIAN SEBILLE
(présentation du programme page 25)

14 H À 18 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN > SCÈNES: performances dansées

Installation de **EUAN BURNET-SMITH**
Performances pour 6 danseurs dirigées par **DIANA TIDSWELL**
et **EUAN BURNET-SMITH** dans le cadre de l'installation "scènes"
avec Séverine Chasson, Nathalie Chazeau, Mathieu Cottin,
Ilitza Georgieva, Laurence Luminet, Murielle Zamora
Environnements sonores de **JEAN FRANCOIS ESTAGER**
(présentation des performances page 25)

Les "Performances dansées" de "Scènes" sont également programmées
les dimanches 14, 21 et 28 mars de 14 h à 18 h.

**DIMANCHE 7 MARS
2004**

QUATUOR AYIN



CÉCILE DAROUX



**18 H, CHAPELLE DE LA TRINITÉ
> L'ESPACE DES COULEURS**

Cécile Daroux, flûte alto

Quatuor Ayin: Jérémie Siot, violon - Frédéric Aurier, violon
Julian Boutin, alto - Luc Dedreuil-Monet, violoncelle

Attentif aux évolutions technologiques et aux nouvelles lutheries, le quatuor Ayin travaille de façon privilégiée avec Grame afin de développer un répertoire pour cordes et électronique. La création de "Saekgong", écrite à l'attention de Cécile Daroux, marque aussi la volonté de soutenir l'itinéraire d'un jeune compositeur chinois, Chengbi An, formé au conservatoire de Shanghai. Ici "saek" (couleur), désigne l'ensemble des phénomènes matériels tels qu'ils apparaissent à nos sens ; "gong" (le vide), mais aussi l'espace des possibles, des mutations, là où tout peut arriver. Le son possède la particularité de se déplacer sans déplacement, de rentrer tout en restant dehors, jamais limité à sa seule source, ni même à sa cause ; et le recours à l'électronique contribue à créer cette réflexion à double sens. En début de programme, la reprise du premier quatuor de Robert Pascal (créé en 1995 lors des Musiques en Scène), constitue la première étape d'un parcours consacré au compositeur à l'occasion de la Biennale.

KAIJA SAARIAHO "Nymphéa (Jardin Secret III)" (1987)

quatuor à cordes et électronique

ROBERT PASCAL "Les faibles lueurs" (1995)

quatuor à cordes

(commande Grame)

CHENGBI AN "Saekgong" (L'espace des couleurs) - création

flûte alto, quatuor à cordes et sons fixés

(commande d'Etat)

Durée: 1h15

Prix des places: 10 et 8 €

Concert présenté avec la collaboration de l'Opéra national de Lyon.

**LUNDI 8 MARS
2004**

**MARDI 9 MARS
2004**

THIERRY DE MEY

COUNTER PHRASES



**8 MARS - 19 H 30, VIDÉO-BAR DE LA MAISON DE LA DANSE
> LE RYTHME COMME MOUVEMENT - vidéo-conférence**

Vidéo-conférence de Thierry De Mey présentée par Charles Picq, vidéaste

L'intuition du mouvement et du bondissement est sans doute ce qui guide l'ensemble du travail de Thierry De Mey. "Refuser de concevoir le rythme comme simple combinatoire de durées à l'intérieur d'une grille temporelle", mais bien comme un système générateur d'élan, de chutes et de développements nouveaux, constitue le postulat préalable à son écriture musicale et filmique. Thierry De Mey présentera à l'occasion de cette rencontre, de nombreux extraits de ses films réalisés notamment en collaboration avec les chorégraphes Michèle Anne De Mey et Anne Teresa de Keersmaeker.

Entrée libre

**9 MARS - 20 H 30, AUDITORIUM DE LYON
> COUNTER PHRASES - films, danses, musiques**

Ensemble Ictus, direction Georges-Elie Octors
Thierry De Mey, courts métrages
Anne Teresa de Keersmaeker, chorégraphie

"Counter Phrases" est une soirée de cinéma-danse avec musique live. Le compositeur et réalisateur belge Thierry De Mey a tourné onze courts-métrages avec les danseurs de la compagnie Rosas, dirigés par la chorégraphe Anne Teresa de Keersmaeker. Ces variations dansées, filmées dans des jardins (végétaux, fleuris, urbains.), ont inspiré la composition musicale: les œuvres, interprétées sur scène par l'ensemble Ictus, ont été réalisées par onze compositeurs, à partir du mouvement des danseurs. Située hors du cadre traditionnel de la scène, la danse s'envole en images sur trois grands écrans et nous entraîne dans une polyphonie de sons et d'effets cinématographiques.

STEFAN VAN EYCKEN, "Solo Igor" - ROBIN DE RAAFF, "Orphic Descent"
THIERRY DE MEY, "Water" - GEORGES APERGHIS, "Heyssel"
STEVE REICH, "Dance Patterns" - JONATHAN HARVEY, "Moving Trees"
MAGNUS LINDBERG, "Counter Phrases" - TOM PAUWELS, "Improvisation"
TOSHIO HOSOKAWA, "Floral Fairy" FAUSTO ROMITELLI, "Green, Yellow and Blue"
LUCA FRANCESCO, "Controcanto"

> 19 h, rencontre avec Thierry De Mey

Durée: 1 h 15

Prix des places: 20, 15 et 10 €

Co-production Ictus, Rosas et Echo. Co-réalisation Auditorium de Lyon-Grame/Biennale Musiques en Scène, avec le soutien de l'ONDA.

> DU 6 AU 28 MARS, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE LYON

Exposition Thierry De Mey

**MERCREDI 10 MARS
2004**



TEMPÊTE SUR L'ASIE

**20 H 30, THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE
> TEMPÊTE SUR L'ASIE - ciné-concert**

Weiping Wang, pipa

Musiciens de l'Orchestre National de Lyon

Elodie Guillot, alto - Vincent Falque, violoncelle - France Verrot, flûte
Thierry Mussotte, clarinette - Michel Bontoux, clarinette basse
Thierry Huteau, percussions - Stéphanie Huteau, percussions
Ludovic Morlot, direction

Film exceptionnel de Vsévolod Poudovkine, "Tempête sur l'Asie" illustre parfaitement la science du découpage et du montage, théorisée par le jeune cinéma soviétique dans les années 20. Poudovkine réussit à fixer dans ce film des scènes d'une grande valeur ethnographique (ballet dans la lamasserie, cérémonies bouddhistes saisies avant les campagnes stalinienne d'éradication de la religion...), et des scènes grandioses tournées en extérieur dans les steppes mongoles qui font du film un "eastern" bouriate. Sur cette œuvre projetée dans sa version intégrale, nouvellement restaurée, la musique de Xu Yi sait rendre, par la couleur de l'effectif instrumental (intégrant un pipa à l'orchestre), par le traitement et la spatialisation des sons, toute la dimension, parfois lyrique, de cette épopée.

XU YI, musique

commande de l'Auditorium du Louvre - 2001

Tempête sur l'Asie (Potomok Tchinguis-Khana)

Vsévolod Poudovkine, réalisateur

Film soviétique, 1929, noir et blanc - Scénario d'Ossip Brik, d'après la nouvelle d'Ivan Novokhonov (1895-1943) avec Valerij Inkijinov (Le mongol Bair)

Durée: 2 h

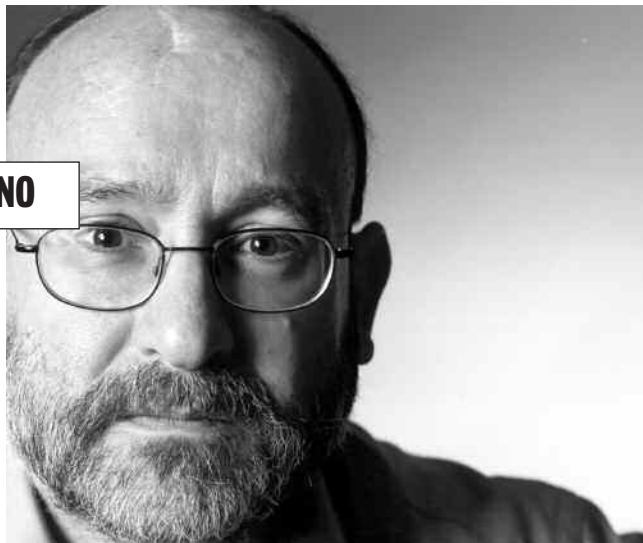
Prix des places: 18, 14, 10 et 7 €

Co-production Grame, Auditorium du Louvre, ensemble 2e2m (pour la création 2001).
Co-réalisation Grame/Biennale Musiques en Scène, Auditorium/Orchestre National de Lyon, Théâtre de la Renaissance et Institut Lumière.

JEUDI 11 MARS 2004

STUDI PER L'INTONAZIONE DEL MARE

SALVATORE SCIARRINO



12 H 30, AMPHITHÉÂTRE DE L'OPÉRA NATIONAL DE LYON
> RÉSIDENCE SALVATORE SCIARRINO - concert-rencontre

Concert présenté par le compositeur
Étudiants des classes instrumentales et de musique de chambre du Conservatoire National de Région de Lyon

"La musique de Salvatore Sciarrino traite l'événement sonore comme un organisme vivant : elle commence aux limites de l'imperceptible, aux confins du silence, là où naissent les phénomènes généraux de la vie." Ainsi, chaque expérience sonore, même infinitésimale, emplit notre être le plus profond. La force de sa musique réside sans doute dans cette frontière fragile et cette respiration entre son et silence, ombre et lumière, vide et plein, intérieur et extérieur. L'auditeur s'éveille à l'écoute de sonorités délicates, redécouvre les bruits de la nature, le mystère de la voix humaine...

SALVATORE SCIARRINO

"L'addio a trachis" (1980), *harpe*
"La Malinconia" (1981), *violon et alto*
"Vagabonde Blu" (1998), *accordéon*
"Esercizi di tre stili" (1999), *quatuor à cordes*
"All'aure in una lontananza" (1977), *flûte en sol*
"Cavatina ei Gridi" (2002), *sextuor à cordes*

Durée: 1h

Prix des places: 10 et 8 €

(gratuité pour les étudiants du CNR, CNSMD, ENM Villeurbanne et les EMM du Rhône)

Co-réalisation Grame/Biennale Musiques en Scène, Conservatoire National de Région de Lyon, avec le soutien de l'Institut Culturel Italien et la collaboration de L'Opéra national de Lyon.

19 H, CRYPTÉ DE LA BASILIQUE NOTRE-DAME DE FOURVIÈRE
> STUDI PER L'INTONAZIONE DEL MARE - création française

SALVATORE SCIARRINO "Studi per l'intonazione del mare" (2000)
création française

Sonia Turchetta, mezzo-soprano

Quatuor de flûtes: **Mario Caroli, Michel Lavignolle, Sophie Dufeutrelle, Frédéric Berteletti**

Quatuor de saxophones: **Pierre-Stéphane Meugé, Jean-Denis Michat, Manuel Filliat, Gérald Venturi**

Jean-Luc Rimey-Meille, percussions

Orchestres de 100 flûtes et 100 saxophones: Musiciens du CNR de Lyon, de l'ENM de Villeurbanne, des écoles de musique du Grand Lyon et musiciens amateurs

Yves Cayrol, direction - **Michel Maillard**, coordinateur des orchestres

"Studi per l'intonazione del mare" est sans doute l'un des projets les plus spectaculaires de la Biennale, de par son grand nombre de participants, mais aussi de par sa grande puissance suggestive: chaque son, aussi infime soit-il, porté par chaque musicien, prend alors toute son importance dans le résultat sonore de masse. Lors de la première exécution, le compositeur avait été frappé par le pouvoir évocateur des sons, au moment où les 100 flûtes s'effacent dans un faible battement de clés, tel un déluge de pluie, et que le public levait les yeux vers les fenêtres à la recherche d'une fraîcheur imaginaire.

Durée: 1h

Prix des places: 10 et 8 € (gratuité pour les étudiants du CNR, CNSMD, ENM Villeurbanne et les EMM du Rhône)

Co-réalisation Grame/Biennale Musiques en Scène, CNR de Lyon, ENM de Villeurbanne, réalisée avec le soutien de l'Institut Culturel Italien de l'ONDA et de la Fondation de Fourvière.

JEUDI 11 MARS 2004

MARIE CHOUINARD

ETUDE N°1

LE CRI DU MONDE



20 H 30, LE TOBOGGAN
› **SOIRÉE COMPAGNIE MARIE CHOUINARD**

ETUDE N°1

Avec **Lucie Mongrain**

Marie Chouinard, conception, direction artistique, chorégraphie, costume, lumières et scénographie

Louis Dufort, musique et traitement en temps réel

Vandal, accessoires - **Jacques-Lee Pelletier**, maquillages

“Etude n°1” est le fruit d'une étroite collaboration entre la chorégraphe Marie Chouinard, le compositeur Louis Dufort et l'interprète Lucie Mongrain. Avec pour tout décor un rectangle bleu sur la scène, ouvert à la résonance des fers aux semelles de son interprète, Marie Chouinard crée une danse géométrique, déchainée, déphasée, autant de variations distinctes liées entre elles par des thèmes et une gestuelle spécifiques. Le corps devient ici prétexte à une ronde de mouvements tantôt désarticulés, tantôt ondulatoires, dont la musique est le prolongement, une danse de "fer" amplifiée par le son traité en temps réel.

LE CRI DU MONDE

Marie Chouinard, chorégraphie et direction artistique

Louis Dufort, musique originale - **Axel Morgenthaler**, lumières

Vandal, costumes - **Jacques-Lee Pelletier**, maquillages

“Le Cri du monde” est une œuvre bouleversante qui part de l'architecture corporelle pour parler des forces et des tensions qui nous habitent. Dix danseurs interprètent la fureur magnifique de cette mécanique démontable, réputée indomptable. L'œuvre carbure en groupe, en duo et en solo, machine implacable qui broie les corps jusqu'à en extraire la rage de vivre. Cris étouffés ou propulsés tous azimuts, cris de détresse, de joie, de frénésie et d'horreur. Marie Chouinard les endigue et les orchestre en une danse extatique, un chaos organisé du corps, articulé puis désarticulé.

Durée: 1h30

Prix des places: 24 et 21 €

Production Compagnie Marie Chouinard.

Co-réalisation Le Toboggan, Grame/Biennale Musiques

en Scène, avec le soutien de la Délégation Générale du Québec.

20 H 30, CONSERVATOIRE MASSENET, SAINT-ÉTIENNE
› **ROBERT PASCAL - concert-portrait**

Ensemble Orchestral Contemporain

Lorraine Vaillancourt, direction

Tricia Hayward, mezzo-soprano

avec la participation des professeurs et élèves du CNR de Saint-Etienne

ROBERT PASCAL

“Des rives de lumière” (1997), *ensemble instrumental*

“Dulwan nimindi” - *création, voix, ensemble instrumental et électronique* (commande Grame)

Œuvres de musique de chambre

(présentation du programme dimanche 14 mars, page 16)

Durée: 1h15

Prix des places : 15 et 10 €

Concert Grame/EOC présenté avec le soutien du Conservatoire Massenet à Saint-Etienne.

**VENDREDI 12 MARS
2004**

THIERRY DE MEY



12 H 30, AMPHITHÉÂTRE DE L'OPÉRA NATIONAL DE LYON
> **RÉSIDENCE SALVATORE SCIARRINO - concert-rencontre**

Concert présenté par le compositeur
Étudiants des classes instrumentales et de musique de chambre du Conservatoire
National de Région de Lyon

Deuxième volet consacré à la musique de Salvatore Sciarrino,
avec les élèves du CNR de Lyon.
(présentation du concert jeudi 11 mars, page 11)

SALVATORE SCIARRINO

"Quintettino n°2" (1977), *flûte, hautbois, clarinette, basson, cor*
"Canzona di Rigraziamento" (1985), *flûte*
"Il tempo con obelisco" (1985), *flûte, clarinette, basson, violon,*
alto, violoncelle
"Addio case del vento" (1993), *flûte*
"Due arie notturne dal campo" (2001) - **création française**
voix et quatuor à cordes

Durée: 1h

Prix des places: 10 et 8 € (gratuité pour les étudiants du CNR, CNSMD, ENM
Villeurbanne et les EMM du Rhône)

Co-réalisation Grame/Biennale Musiques en Scène, Conservatoire National de Région de Lyon,
avec le soutien de l'Institut Culturel Italien et la collaboration de l'Opéra national de Lyon.

> **DU 6 AU 28 MARS, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE LYON**

Exposition Thierry De Mey

18 H 30, LES SUBSISTANCES
> **RÉSIDENCE THIERRY DE MEY - musique et danse**

Atelier du XXI^e, classes de percussions et clarinettes
Jeune ballet du CNSMD de Lyon
Sue-Ying Koang, violon, Majja Massinen, clavecin
Laetitia Grisi et Grégory Ballesteros, pianos, Justine Gadave, hautbois
Fabrice Pierre, direction
Corinne Duval Métral, assistante artistique

Thierry De Mey travaille régulièrement en dialogue avec de nombreux
chorégraphes. "Musique de danse, musique du nombre" destinée
efficacement au corps du danseur, troublante pour l'auditeur, parfois,
à cause de ces parcours contradictoires (chutes vers le haut, vitesse
scélérosée, accélérations rétrogradées...), musique où circule
les chiffres, les équations et les séries rythmiques pour mieux élargir
et démultiplier le mouvement, musique contemporaine enfin, qui nous
prouve qu'elle peut aussi émouvoir et faire danser. La résidence
du compositeur au CNSMD dans le cadre de la Biennale est l'occasion
d'une rencontre approfondie entre musiciens et danseurs. Au départ,
chaque danseur décline son identité en une phrase de mouvement.
Ce vocabulaire est ensuite traité par le compositeur en un jeu
de multiples variations à la rencontre de ses propres musiques.

THIERRY DE MEY

"Passacaille" (2002), *violon solo*
"Chaîne" (1989), *deux pianos*
"Musique de tables" (1987), *trois percussionnistes*
"Undo" (1991), *monodie pour clavecin*
"Palindrome" (1989), *version pour huit clarinettes*
"Kinok" (1994), *hautbois et ensemble*

Durée: 1h30

Prix des places: 10 et 8 € (gratuité pour les étudiants du CNR, CNSMD, ENM
Villeurbanne et les EMM du Rhône)

Co-réalisation CNSMD de Lyon, Grame/Biennale Musiques en Scène, avec le soutien du Centre
Wallonie-Bruxelles et la collaboration des Subsistances.

21H, CRYPTÉ DE LA BASILIQUE DE FOURVIÈRE
> **STUDI PER L'INTONAZIONE DEL MARE - création française**

SALVATORE SCIARRINO "Studi per l'intonazione del mare" (2000)
voix soliste, quatuors de saxophones et flûtes, percussions,
orchestres de 100 flûtes et de 100 saxophones - **création française**
(présentation de "Studi per l'intonazione del mare" jeudi 11 mars à 19h, page 11)

SAMEDI 13 MARS 2004

18H > MINUIT NUIT MUSIQUE & DANSE

La Toboggan et Grame s'associent pour présenter un parcours significatif autour des rapports entre musique et danse. Après la soirée du 11 mars consacrée à la chorégraphe québécoise Marie Chouinard, la "Nuit musique et danse" convie le public à un parcours troublant, initiatique, synestésique, drôle et festif où tous les espaces du théâtre sont investis.

Prix des places: 24 et 21 € (pour l'ensemble de la soirée au Toboggan)

La Nuit Musiques-Danse est présentée en co-réalisation par Le Toboggan, Grame/Biennale Musiques en Scène, avec le soutien de l'ONDA.

MATHILDE MONNIER

ALLITÉRATIONS



**DE 15 H À 17 H, CENTRE THÉO ARGENCE
> VOIX ET ÉLECTRONIQUE - concert-lecture**

Conférence de **Vincent-Raphaël Carinola**
"La voix dans les musiques contemporaines"

Concert-lecture avec la participation de **Marie Fraschina**, voix

PIERRE-ALAIN JAFFRENOU
"Musica Mobile" (2001) *environnement musical concertant et déconcertant pour huit haut-parleurs*

JAMES GIROUDON et **JEAN FRANÇOIS ESTAGER**
"... âmes blanches" (2002)

BRUNO CAPELLE "Quatuor électronique n°2"

DENYS VINZANT "The Angel" - création
deuxième volet des "Chants de l'Expérience" d'après William Blake
voix et dispositif

Entrée Libre

Co-réalisation Centre Théo Argence, Grame/Biennale Musiques en Scène.

**DE 14 H À 18 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN
> SÉRIES MUSICALES: www.benjamin-carat.net**

Concert **Benjamin Carat**, violoncelle
créations pour violoncelle, électronique et vidéo

KAZUKO NARITA - NICOLAS GILBERT - ANDRE HAMEL
(détail de la programmation page 25)

**> 18 H - MINUIT
NUIT MUSIQUE & DANSE - LE TOBOGGAN**

> 18 H, FILMS ET VIDÉOS DANSE - Salle de Cinéma

MUSIQUE DE TABLES (1999)
Thierry De Mey, scénario, réalisation et musique

21 ÉTUDES À DANSER (1999)
Michèle Anne De Mey, chorégraphie - **Thierry De Mey**, musique

DOM SVOBODE (2000) - extrait
Saso Podgorsek, Iztok Kovac, scénario et réalisation
Iztok Kovac, chorégraphie - **Thierry De Mey**, musique

> 18 H 30 ET 23 H 30, 8 MN - Solo Mathilde Monnier - Hall

Mathilde Monnier, Annie Tolleter, Karim Zeriahen, conception
Mathilde Monnier, danse - **Karim Zeriahen**, vidéo - **Annie Tolleter**, installation
Didier Aschour, musique

"8 mn" est une pièce pour une danse en solo et une image en solo. Le principe de cette courte pièce est de coller l'image sur la danse, et l'écran sur la danseuse, un rapport direct et unique de l'image avec le mouvement.

Production Centre Chorégraphique National de Montpellier Languedoc-Roussillon.

BORIS CHARMATZ

HERSES



> 19 H, HERSES (UNE LENTE INTRODUCTION) - Théâtre

Boris Charmatz, chorégraphie
avec Julia Cima, Vincent Dupont, Myriam Lebretton,
Sylvain Prunenec, Boris Charmatz et un violoncelliste
Yves Godin, lumières – Olivier Renouf, son
Musiques de Helmut Lachenmann:
"Air" (1968-69), "Pression" (1969-70), "Salut für Caudwell" (1977),
"Wolken im eisigen Mondlicht Schattentanz" (1980), "Toccatina" (1986),
"Guero" (1970, rév. 1988)

Avec "herses (une lente introduction)", Boris Charmatz interroge de nouveau son héritage, tout en refusant d'aller dans le sens tout tracé d'un jeunisme turbulent, physique, rebelle, joyeux. Est-ce parce qu'il a étudié l'histoire de l'art qu'il contourne les pièges esthétiques ? Dans cette pièce pour cinq interprètes, il s'en prend à quatre utopies fondatrices sur lesquelles la danse s'appuie : le mirage du corps naturel, mais aussi l'idéal du couple, le groupe et ses rêves communautaires et fusionnels et enfin, l'alliance danse-musique.

Production Edna.
Coproducteur Le Quartz/Centre National Dramatique et Chorégraphique de Brest (Création-résidence), Festival d'Automne à Paris, Centre Chorégraphique National de Grenoble, Festival International Montpellier Danse, Dieppe Scène Nationale avec l'aide de Springdance Festival/Utrecht/Pays-Bas.

> 20 H ET 22 H, FILMS ET VIDÉOS DANSE - Salle de Cinéma

LES DISPARATES (1999)
Dimitri Chamblas et Boris Charmatz, chorégraphie
Boris Charmatz, interprète – César Vayssié, réalisation
Madjid Hakimi, directeur de la photographie, (d'après "Les Disparates" 1994, chorégraphie Dimitri Chamblas et Boris Charmatz)

STOP (1998)
Mathilde Monnier, chorégraphie – Aster Aweke, Tricky, musique
Karim Zeriahien, réalisation, (d'après "Arrêtez, arrêtons, arrêtez" 1997, chorégraphie de Mathilde Monnier)

VIDELILAH (1998)
Mathilde Monnier, chorégraphie – David Moss, musique – Karim Zeriahien, réalisation, (d'après "L'atelier en pièces" 1996, chorégraphie de Mathilde Monnier)

> 21 H, ALLITÉRATIONS - Théâtre

Une représentation de Mathilde Monnier
autour d'une lecture de Jean-Luc Nancy
avec Dimitri Chamblas, Mathilde Monnier, Laurent Pichaud
eRikm, musique – Jean-Luc Nancy, causeur
Annie Tolleter, conception des objets – Eric Wurtz, lumières

Quand philosophie et danse se rencontrent, cela peut-être audacieux, voire fou. Mathilde Monnier met en scène, avec le philosophe Jean-Luc Nancy, le texte qu'ils ont publié ensemble "Dehors la danse" (éd. ROZ), une très curieuse leçon de danse, explorant les échos du verbe, du son et du mouvement. Mais quel est le sens de la danse, si elle ne se réduit pas à un art du mot ? Telle est l'interrogation que ce spectacle tente de percer. Peut-être est-elle cet art qui se partage avec d'autres pour déstabiliser notre esprit cartésien.

Production Centre Chorégraphique National de Montpellier Languedoc Roussillon, Centre Pompidou, Les spectacles vivants, Montpellier Danse 2002.

> 22 H 30, MUSIQUES À VOIR - Hall

Pierre Stéphane Meugé, saxophones
Lutz Mandler, trompette

"Musiques à voir" ou musiques en scène, de nombreuses compositions musicales impliquent un engagement de l'interprète bien au delà des notes, parfois dans un corps à corps avec l'instrument. Face à face, à table, ou dos à dos, les œuvres de Vinko Globokar et Ernest H. Papier créent chacune des situations scéniques originales, tandis que "In Freundschaft" (en toute amitié) de K. Stockhausen exige un art de l'écoute particulier.

VINKO GLOBOKAR "Dos à dos" (1990) pour deux souffleurs
KARLHEINZ STOCKHAUSEN "In Freundschaft" (1983)
version pour saxophone soprano
ERNEST H. PAPIER "Bouchées doubles" (1997)
becs de saxophones, embouchures de trompette, trombone et diapason

(horaire de la soirée sous réserve de modifications)

**DIMANCHE 14 MARS
2004**

ENSEMBLE ORCHESTRAL CONTEMPORAIN



LORRAINE VAILLANCOURT

DE 14 H À 18 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN
› SCÈNES : performances dansées

Installation de **EUAN BURNET-SMITH**
Performances pour 6 danseurs dirigées par **DIANA TIDSWELL**
et **EUAN BURNET-SMITH** dans le cadre de l'installation "Scènes"
avec Séverine Chasson, Nathalie Chazeau, Mathieu Cottin, Iilitza
Georgieva, Laurence Luminet, Murielle Zamora
Environnements sonores de **JEAN FRANCOIS ESTAGER**
(présentation des performances page 25)

Les "Performances dansées" de "Scènes" sont également programmées
les dimanches 7, 21 et 28 mars de 14h à 18h.

DE 14 H À 18 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN
› SÉRIES MUSICALES : www.benjamin-carat.net

Concert **Benjamin Carat**, violoncelle
créations pour violoncelle, électronique et vidéo

ANDRE HAMEL - MALIKA KISHINO - DANIEL BLINKHORN
(détail de la programmation page 25)

18H, CHAPELLE DE LA TRINITÉ
› **ROBERT PASCAL** - concert-portrait

Ensemble Orchestral Contemporain
Lorraine Vaillancourt, direction
Tricia Hayward, mezzo-soprano
Donatienne Michel-Dansac, soprano

Accompagner un compositeur sur plusieurs saisons, faire exister
son œuvre, susciter des créations, privilégier des liens et engendrer
une connaissance profonde du style. La relation entre l'EOC et Robert
Pascal s'inscrit dans cette forme de "compagnonnage". Les œuvres
de Giacinto Scelsi et de Philippe Leroux viennent résonner en écho
aux pièces de Robert Pascal, et donnent la mesure d'une communauté
de pensée autour du concept timbre/texture.
Pour ce programme, dont une partie est présentée le 11 mars
au Conservatoire de Saint-Etienne, où Robert Pascal est invité en
résidence, l'EOC est dirigé, une nouvelle fois, par Lorraine Vaillancourt.

ROBERT PASCAL "Des rives de lumière" (1997)
(commande d'Etat)

GIACINTO SCELISI "Pranam II" (1973)

PHILIPPE LEROUX "Voi(Rex)" (2002)

(commande du Ministère de la Culture et Ircam)

ROBERT PASCAL "Dulwan nimindi" - création
(commande Grame)

Durée: 1h10

Prix des places: 15 et 10 €

Co-réalisation Grame/Biennale Musiques en Scène, Ensemble Orchestral Contemporain.

**MARDI 16 MARS
2004**

eWave, THE CONTEMPORARY EUROPEAN FLUTE ENSEMBLE



**20 H 30, THÉÂTRE DE VILLEFRANCHE
> eWave, THE CONTEMPORARY EUROPEAN FLUTE ENSEMBLE**

eWave, The Contemporary European Flute Ensemble
Vanessa Brenzinger (Allemagne) - Cristina Fernandez Correa (Espagne)
Olivier Class (France) - Lisa Dangotte (Belgique) - Fabrice Jünger (France)
Wil Offermans (Pays-Bas) - Maiken Schau (Norvège)
Vladislav Stajevic (Yougoslavie) - Katrin Stempel (Allemagne)

L'ensemble Contemporain Européen de flûtes "eWave" rassemble de jeunes musiciens provenant de différents pays d'Europe. Au-delà de la richesse des échanges générée par la diversité culturelle de ses membres, l'originalité et la vitalité de cette formation tient également dans son approche gestuelle de la musique. Proposés par plusieurs centres de créations musicales en Europe qui se sont associés autour de Grame, cinq compositeurs européens présentent de nouvelles œuvres avec dispositifs électroniques conçues en interaction avec les neuf musiciens. Tout l'instrumentarium de la flûte est présent sur scène, des piccolos aux impressionnantes contrebasses, dont les sonorités et les timbres sont combinés, amplifiés, transformés grâce aux différents modes de jeux et traitements informatiques.

> 19 h 30,
"Scènes d'improvisations" de WIL OFFERMANS interprétées par les élèves de la classe de flûtes de l'école de musique de Villefranche et dirigées par le compositeur.

> 20 h 30,
Lever de rideau, "Le Rondo... de la Méduse", œuvre pédagogique de FABRICE JÜNGER interprétée par les élèves de l'école de musique de Villefranche.

créations pour flûtes et live-electronics
JEAN-PAUL DESSY "The prey's prayer"
(commande Grame/Fondation BNP Paribas)
MICHELANGELO LUPONE "Act"
(commande CRM-Rome)
SOFIA MARTINEZ "Un viento dorado"
(commande CDMC-Madrid)
WIL OFFERMANS "On the move"
(commande Fondation Gaudeamus)
YANN ORLAREY "Incandescences"
(commande Grame-Ministère de la Culture)

> Reprises: Jeudi 18 mars à 20 h 30 au théâtre de Bourg-en-Bresse et le samedi 20 mars à 18 h 30 à la Chapelle de La Trinité.

Durée: 1 h 45 (avec entracte)
Prix des places: 15, 13 et 10 €

Co-production: Grame, centre national de création musicale (Lyon), CRM, centre de recherche musicale (Rome), CDMC, centre pour la diffusion de la musique contemporaine (Madrid), Fondation Gaudeamus (Amsterdam), avec le soutien du Programme Culture 2000 de l'Union Européenne et la collaboration de la Fondation BNP-Paribas.

Co-réalisation Grame/Biennale Musiques en Scène, Centre culturel de Villefranche et Ecole de Musique du District de l'Agglomération de Villefranche, avec le soutien de la Région Rhône-Alpes dans le cadre du "Réseau des Villes".

**MARDI 16 MARS
2004**

ÉDOUARD LOCK

AMELIA (2002)



**20 H 30, MAISON DE LA DANSE
> AMELIA (2002)**

Pour huit danseurs, trois musiciens et une chanteuse
Édouard Lock, chorégraphie, **Stéphane Roy**, scénographie
John Munro, conception lumières, **Vandal**, costumes
David Lang, musique
musique vocale "Songs for Lou Reed", paroles **Lou Reed**
musique additionnelle, **Normand-Pierre Bilodeau**, **Alain Thibault**
Alexandre Castonguay, violoncelle, **Simon Claude**, violon
Njo Kong Kie, piano et direction musicale, **Nadine Madawar**, vocaliste

Le chorégraphe montréalais Édouard Lock maintient depuis vingt ans la fièvre d'une danse de l'extrême, toute en impulsions nerveuses, entre fulgurance et frénésie : il destructure le langage classique, pousse à son paroxysme les possibilités de la technique sur pointes. Dans "Amelia", ses interprètes féminines sont des femmes toupies, des ballerines de boîtes à musique futuristes, leurs mouvements - classiques et contemporains à la fois - sont exécutés à une vitesse et avec une précision à couper le souffle. La musique, interprétée sur scène par un pianiste, un violoniste et un violoncelliste, est l'œuvre du compositeur new-yorkais David Lang. Les paroles des chansons de Lou Reed sont distillées par une vocaliste. Édouard Lock contrôle à redéfinir le vertige et la virtuosité, il est l'inventeur d'un nouveau langage de la danse, absolument singulier. Un tourbillon qui enivre par la multiplicité des pas et des angles et suscite chez les interprètes un dépassement de soi qui frôle parfois l'extase.

Durée: 1h40

**Prix des places: Première série: 30 et 27 € / Deuxième série: 23 et 20 €
(Offre spéciale page 40)**

Coproduction: LG Arts Center/Séoul, Hat Muziektheater/Amsterdam, deSingel/Anvers, Théâtre de la Ville/Paris, Centre national des Arts/Ottawa, Festival de Montréal en Lumière, avec le soutien spécial de Impulstanz/Vienne.Co-réalisation: Maison de la Danse/Lyon, Grame/Biennale Musiques en Scène avec le soutien de la région Rhône-Alpes dans le cadre du "Réseau des villes".

**> Reprises: mercredi 17 mars à 19 h 30, vendredi 19 mars à 20 h 30,
samedi 20 mars à 20 h 30**

> 19 h, projections des films de Thierry De Mey (salle Jacques Demy)
"Musique de Tables" (1999)
"Love Sonnets" (1993)
"Dom Svobode" (1999)
(programme détaillé page 36)

**MERCREDI 17 MARS
2004**

4 HANDS



12H30, AMPHITHÉÂTRE DE L'OPÉRA NATIONAL DE LYON
> 4 HANDS - Duo instrumental multimédia

Duo instrumental multimédia

Jean-Marc Duchenne, vidéaste et interprète
Bertrand Merlier, compositeur et interprète

"4 hands" met en scène les gestes instrumentaux de deux interprètes qui contrôlent et transforment des éléments sonores et visuels, grâce à deux systèmes informatiques d'analyse appelés "Eyecon". Etudes de mouvements, drame suggéré, au-delà de la technologie et des machines, "4 hands" est une performance qui s'élabore en direct et offre au public un univers expressif ludique, sensible et inventif.

> Représentations jeune public le mardi 16 mars à 10h30 et à 14h30

Durée: 45 mn

Prix des places: 10 et 8 €

19 H 30, MAISON DE LA DANSE
> AMELIA (2002)

Édouard Lock - La La La Human Steps
(présentation page 18)

> Autres représentations: mardi 16 mars à 20 h 30, vendredi 19 mars à 20 h 30, samedi 20 mars à 20 h 30

> 18 h, projections des films de Thierry De Mey (salle Jacques Demy)

"Musique de Tables" (1999)

"21 études à danser" (1998)

"Dom Svobode" (1999)

(programme détaillé page 36)

19 H 30, THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE, PARC CHABRIÈRE
> CRISE DE NERFS - PARLEZ MOI D'AMOUR

Un spectacle de Jean Lambert-wild et Jean-Luc Therminarias

Jeu de regard pour actrice, scaphandre autonome et installation sonore

Avec Laure Thiéry et Bénédicte Debilly

Jean Lambert-wild, texte et direction

Jean-Luc Therminarias, musique

Renaud Lagier, lumières, Françoise Luro, costumes

Quelques mètres carrés, une chambre d'hôpital cernée par des rangées de spectateurs, un lit nourricier, une actrice-scaphandrier accompagnée d'un Chœur chante le doux découragement et l'heureuse aspiration d'être au monde. Sous un scaphandre, rêve d'étanchéité contre les agressions intérieures et extérieures, un être à vif dérive au gré de dangers réels ou imaginés. Relié à son lit par un tuyau vital, cordon ombilical où circulent sons, air et fluides, ce scaphandrier raconte le monde qu'il a perdu et celui qu'il ne peut aujourd'hui appréhender. "Crise de Nerfs - Parlez-moi d'amour" oppose la lutte perpétuelle d'une existence à mener et l'insatiable besoin de mots d'amour. "Je cultive l'humour du désespoir, dit Jean Lambert-wild. Traverser en scaphandre cette vallée de larmes, c'est déjà un bon moyen de s'en sortir..."

> Reprises: Jeudi 18 mars à 19 h 30 et vendredi 19 mars à 20 h 30

Durée: 1h

Prix des places: 18, 14, 10 et 7 €

Production déléguée: Le Granit-Scène nationale de Belfort. Coréalisation Grame/Biennale Musiques en Scène, Théâtre de la Renaissance de Oullins, avec le soutien de l'ONDA.

MERCREDI 17 MARS 2004

BENJAMIN CARAT



18 H 30, CHAPELLE DE LA TRINITÉ
> L'INSTANT DU GESTE - Benjamin Carat

Benjamin Carat, violoncelle

Explorateur des musiques d'aujourd'hui, Benjamin Carat contribue à l'élargissement du répertoire pour violoncelle et électronique. Il inaugure également de nouveaux modes de communication avec les compositeurs à partir d'un site internet: cinq créations sont ainsi présentées les 13 et 14 mars au Musée d'Art Contemporain. Le concert de la Chapelle de La Trinité poursuit ce tour du monde avec quatre œuvres de compositeurs italiens, suédois et français qui engagent le musicien, par des traitements temps réels, à développer un jeu instrumental en interaction avec l'ordinateur. Entre interprétation et improvisation, le geste est déclencheur de processus sonores qui eux-mêmes génèrent de multiples variations auxquelles réagit le musicien.

MAURIZIO GIRI "Quaderni 3" - création française
violoncelle et électronique (commande Festival Nuova Consonanza)

CARLO FORLIVESI "Più Mesto" - création française
violoncelle à deux archets

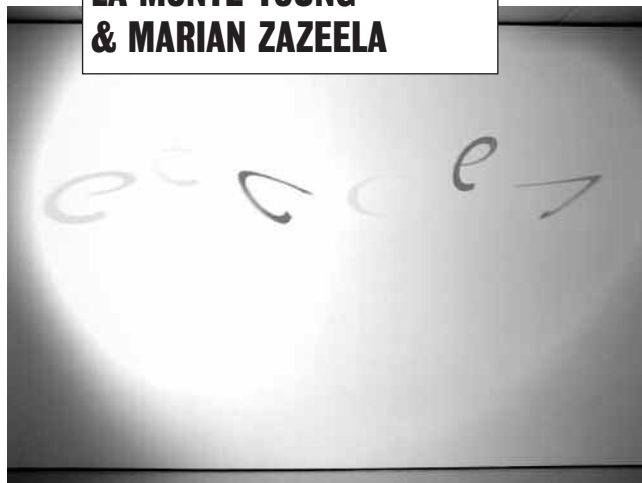
YANN ORLAREY "Rouge baroque" - création française
violoncelle et électronique

JESPER NORDIN "Cri du berger" - création
violoncelle et électronique

Durée: 1h 10

Prix des places: 10 et 8 €

LA MONTE YOUNG & MARIAN ZAZEELA



20 H 30, LES SUBSISTANCES
> JUST CHARLES & CELLO IN THE ROMANTIC CHORD

LA MONTE YOUNG / MARIAN ZAZEELA
"Just Charles & Cello in The Romantic Chord (2002-2003)
in a setting of
Abstract n°1 (2003)
from Quadrilateral Phase Angle Traversals
with Dream Light"

pour Charles Curtis, violoncelle, bourdons de violoncelle
pré-enregistrés et environnement lumineux

Uli Schägger, réalisation lumière, sous la direction de Marian Zazeela
Réalisation informatique et technique son: CCMIX

L'œuvre de La Monte Young, "père du minimalisme", peut se concevoir comme un seul et vaste système de composition. Sa dernière création, "Just Charles and Cello in the Romantic Chord", écrite pour le violoncelliste Charles Curtis et bourdons de violoncelle pré-enregistrés, est basée sur l'accord en intonation juste du même nom, déjà présent dans "The Well-Tuned piano", composée en 1964. Les sons longuement prolongés, les rapports de fréquences périodiques, les petites irrégularités de coups d'archet dans les accords soutenus, exercent peu à peu sur l'auditeur des effets psycho-acoustiques et hypnotiques particuliers. L'odeur pénétrante de l'encens, l'environnement lumineux coloré très doux et la projection vidéo de Marian Zazeela - une calligraphie évoluant d'une manière subliminale - viennent prolonger ces sensations. Transcendante performance de trois heures, où le changement échappe à la conscience, où le temps s'observe en tant que tel...

Durée: 3h

Prix des places: 15 et 10 €

Co-commandes Grame, centre national de création musicale - Lyon, CCMIX-Paris, C.A.C.
le Consortium/Festival Nouvelles Scènes-Dijon, Festival Maerzmusik-Berlin.
Concert réalisé avec la collaboration des Subsistances.

**JEUDI 18 MARS
2004**

CRISE DE NERFS - PARLEZ MOI D'AMOUR



**19 H 30, THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE, PARC CHABRIÈRE
> CRISE DE NERFS - PARLEZ MOI D'AMOUR**

Un spectacle de **Jean Lambert-wild** et **Jean-Luc Therminarias**
Jeu de regard pour actrice, scaphandre autonome
et installation sonore.

Avec **Laure Thiéry** et **Bénédicte Debilly**
Jean Lambert-wild, texte et direction,
Jean-Luc Therminarias, musique
Renaud Lagier, lumières, **Françoise Luro**, costumes

(présentation du programme page 27)

> **Autres représentations: mercredi 17 mars à 19 h 30 et vendredi 19 mars à 20 h 30**

Durée: 1h

Prix des places: 18, 14, 10 et 7 €

**20 H 30 THÉÂTRE DE BOURG-EN-BRESSE
> eWave, THE CONTEMPORARY EUROPEAN FLUTE ENSEMBLE**

eWave, The Contemporary European Flute Ensemble
Vanessa Brenzinger (Allemagne) - **Cristina Fernandez Correa** (Espagne)
Olivier Class (France) - **Lisa Dangotte** (Belgique) - **Fabrice Jünger** (France)
Wil Offermans (Pays-Bas) - **Maiken Schau** (Norvège)
Vladislav Stajevic (Yougoslavie) - **Katrin Stempel** (Allemagne)

> **19 h 30,**

lever de rideau, "Le Rondo... de la Méduse", œuvre pédagogique
de **FABRICE JÜNGER** interprétée par les élèves des écoles de Musique
de Lagnieu et Villars-les-Dombes et l'atelier ouvert de Résonance
Contemporaine.

> **20 h 30,**

créations pour flûtes et live-electronics
JEAN-PAUL DESSY "The prey's prayer"
(commande Grame/Fondation BNP Paribas)
MICHELANGELO LUPONE "Act"
(commande CRM-Rome)
SOFIA MARTINEZ "Un viento dorado"
(commande CDMC-Madrid)
WIL OFFERMANS "On the move"
(commande Fondation Gaudeamus)
YANN ORLAREY "Incandescences"
(commande Grame-Ministère de la Culture)

(présentation du programme page 17)

> **Autres représentations: mardi 16 mars à 20 h 30 au Centre Culturel
de Villefranche et samedi 20 mars à 18 h 30 à la Chapelle de La Trinité.**

Durée: 1h 15

Prix des places: 10 €

Co-réalisation Grame/Biennale Musiques en Scène, Résonance Contemporaine et les écoles
de musique de Lagnieu et Villard-les-Dombes, avec la collaboration du Théâtre de Bourg en Bresse
et avec le soutien de la Région Rhône-Alpes dans le cadre du "Réseau des Villes".

VENDREDI 19 MARS 2004

NEUE VOCALSOLISTEN STUTTGART



20 H 30 CENTRE THÉO ARGENCE
> VOIX ET ESPACE - concert scénographié

Neue Vocalsolisten Stuttgart

Angelika Luz, soprano - Stephanie Field, mezzo - Daniel Gloger, hautecontre, Martin Nagy, ténor - Guillermo Anzorena, baryton - Andreas Fischer, basse

Quatuor Ayin

Jérémie Siot, violon - Frédéric Aurier, violon - Julian Boutin, alto
Luc Dedreuil-Monet, violoncelle

L'ensemble Neue Vocalsolisten Stuttgart réunit des solistes qui s'engagent avec enthousiasme dans des aventures musicales nouvelles, avec des orchestres, des opéras, des théâtres ou des studios de musique électronique. Pour cette production menée avec Grame, cinq créations pour voix solistes et dispositifs électroniques se succèdent, tout en s'inscrivant dans un même mouvement musical, rythmé par des interludes électroacoustiques. Publics et chanteurs se retrouvent au coeur d'un dispositif spatialisé et suggéré autant par la scénographie, la lumière que par la mobilité du son. Aux six chanteurs viennent se mêler, de manière indiscernable, d'autre voix façonnées et transformées en studio, dont la superposition génère des lignes, des textures et des mouvements dans l'espace de la représentation. En prélude, deux œuvres pour voix d'enfants et quatuor à cordes introduisent cette soirée de créations.

> 19 h 30,
lever de rideau avec le Quatuor Ayin et chœurs d'enfants de Saint-Priest
direction Daniel Dupont-Percier

PHILIPPE GOUTTENOIRE "Cinq poèmes de Pierre Coran" (1994)
quatuor à cordes et voix d'enfants

PIERRE-ALAIN JAFFRENOU "Il pleut" (1995)
quatuor à cordes, flûte et voix d'enfants

> 20 h 30,
créations musicales pour six voix solistes et dispositif de spatialisation
mise en espace, Pierre-Alain Jaffrennou

PIERRE-ALAIN JAFFRENOU "In carmine planctus"

VINCENT-RAPHAËL CARINOLA "Stilleben"
(commande Fondation Boucourechliev)

PHILIPPE GOUTTENOIRE "Un creux toujours futur"
(commande Grame/Sacem)

SVEN-INGO KOCH "Die überwindung des grossen Klaffen (Raeume -
Bewegungen)"
(commande Land Bade Wurtemberg et Musik der Jahrhundert)

JEAN FRANÇOIS ESTAGER et **JAMES GIROUDON** "L'océan suit le silence"
d'après le texte "Océan Mer" de Alessandro Baricco
(commande Grame-région Rhône-Alpes)

Durée : 1 h 15 (concert Neue Vocalsolisten Stuttgart)

Prix des places : 15, 12 et 7, 5 €

Co-production : Grame/Biennale Musiques en Scène - Musik der Jahrhundert Stuttgart
Centre Théo Argence Saint-Priest, avec le soutien de la région Rhône-Alpes, du Land Bade
Wurtemberg, du Goethe Institut, de la Fondation Boucourechliev, de la Ville de Lyon,
de la Sacem et de l'ONDA.

20 H 30, THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE, PARC CHABRIÈRE
> CRISE DE NERFS - PARLEZ MOI D'AMOUR

Un spectacle de Jean Lambert-wild et Jean-Luc Therminarias
(présentation page 27)

> Autres représentations : mercredi 17 mars à 19 h 30 et jeudi 18 mars à 19 h 30

20 H 30, MAISON DE LA DANSE
> AMELIA (2002)

Édouard Lock - La La La Human Steps
(présentation page 18)

> Autres représentations : mardi 16 mars à 20 h 30, mercredi 17 mars à 19 h 30,
et samedi 20 mars à 20 h 30

> 19 h, projection d'un film de Thierry De Mey (salle Jacques Demy)
"Rosas danst Rosas" (1996)
(programme détaillé page 36)

SAMEDI 20 MARS 2004

VARIATIONS / VIBRATIONS COMPOSÉES



14 H À 18 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE LYON > SÉRIES MUSICALES : variations - vibrations composées

Pierre-Yvan Blondet, electronics - Max Bruckert, electronics et traitements
Anthony Capelli, percussions et electronics - Jean-Philippe Chalte,
electronics et mics - Patrick Chazal, electronics et flûte
John Kaced, turntables et mics - Pierre Lambla, saxophones

14 h, NICOLAS BRUCKERT et PATRICK CHAZAL
"Mimnêsko", *vidéo-acousmatique* - création

14 h 20, MAX BRUCKERT, JEAN PHILIPPE CHALTE et PIERRE LAMBLA
"1-Ecouter", *création électroacoustique instantanée*

15 h, JOHN KACED
"Doca 2", *vidéo-acousmatique* - création

15 h 20, ANTHONY CAPELLI, PATRICK CHAZAL et PIERRE LAMBLA
"2-Ouïr", *création électroacoustique instantanée*

16 h, FABIEN SAILLARD
"Paroles d'amour(e)s perdu(e)s", *vidéo-acousmatique* - création

16 h 20, JOHN KACED, PIERRE LAMBLA et PIERRE-YVAN BLONDET
"3-Entendre", *création électroacoustique instantanée*

17 h, NICOLAS BRUCKERT et JEAN PHILIPPE CHALTE
"Paysaginaire/Thyrse", *vidéo-acousmatique* - création

17 h 20, JOHN KACED, ANTHONY CAPELLI et MAX BRUCKERT
"4-Comprendre", *création électroacoustique instantanée*

(présentation page 25)

Prix des places : le tarif d'entrée à l'exposition du Musée permet
un accès libre aux concerts. Entrée libre pour les détenteurs
d'une carte d'abonnement à la Biennale.

18 H 30, CHAPELLE DE LA TRINITÉ > eWave, THE CONTEMPORARY EUROPEAN FLUTE ENSEMBLE

eWave, The Contemporary European Flute Ensemble
Vanessa Brenzinger (Allemagne) - Cristina Fernandez Correa (Espagne)
Olivier Class (France) - Lisa Dangotte (Belgique) - Fabrice Jünger (France)
Wil Offermans (Pays-Bas) - Maiken Schau (Norvège)
Vladislav Stajevic (Yougoslavie) - Katrin Stempel (Allemagne)

créations pour flûtes et live-electronics
JEAN-PAUL DESSY "The prey's prayer"
(commande Grame/Fondation BNP Paribas)

MICHELANGELO LUPONE "Act"
(commande CRM-Rome)

SOFIA MARTINEZ "Un viento dorado"
(commande CDMC-Madrid)

WIL OFFERMANS "On the move"
(commande Fondation Gaudeamus)

YANN ORLAREY "Incandescences"
(commande Grame-Ministère de la Culture)

(présentation du concert page 17)

> Autres représentations : mardi 16 mars à 20 h 30 au centre Culturel de
Villefranche et jeudi 18 mars à 20 h 30 au théâtre de Bourg en Bresse.

Durée : 1 h 30

Prix des places : 10 et 8 €

Co-production : Grame, centre national de création musicale (Lyon), CRM, centre de recherche
musicale (Rome), CDMC, centre pour la diffusion de la musique contemporaine (Madrid), Fondation
Gaudeamus (Amsterdam), avec le soutien du Programme Culture 2000 de l'Union Européenne
et la collaboration de la Fondation BNP-Paribas. Co-réalisation Grame/Biennale Musiques en Scène
avec le soutien de la Région Rhône-Alpes dans le cadre du "Réseau des Villes".

20 H 30, MAISON DE LA DANSE > AMELIA (2002)

Édouard Lock - La La La Human Steps
(présentation page 18)

> Autres représentations : mardi 16 mars à 20 h 30, mercredi 17 mars à 19 h 30,
et vendredi 19 mars à 20 h 30

> 19 h, projection d'un film de Thierry De Mey (salle Jacques Demy)
"Fase" (2002)
(programme détaillé page 36)

**SAMEDI 20 MARS
2004**

**20 H > 23 H
FINAL PERCUSSIONS**



**20 H, LES SUBSISTANCES - Final percussions
> CONCERT JEAN GEOFFROY - créations**

Jean Geoffroy, percussions
Wilhem Latchoumia, piano

Si Bertrand Dubedout est fasciné par la musique du Japon, Yoshihisa Taïra a été fortement influencé par la musique occidentale. "Fractions de silence" explore les richesses rythmiques et vibratoires de la percussion et le principe de développement de la musique traditionnelle japonaise. Espaces sonores contrastés, qui nous convient à une écoute sous tension, dans le foisonnement animé du son et de la résonance, et laissent au silence le dernier mot. La musique de Yoshihisa Taïra, poète du silence, épurée et riche en couleurs, procède de cette même charge émotionnelle. Thierry De Mey et Erick Abecassis partagent tous deux un intérêt pour le cinéma et l'image. La construction de "Poupées fantômes" repose sur des séquences d'images fixes, révélant chacune une idée musicale : le piano, non traité, est voué à des types de dégradations intérieures par l'écriture, alors que la percussion se trouve érodée et projetée à l'extérieur par le dispositif électronique. Enfin, "Light Music" met en scène les mains du percussionniste-chef soliste, expressivité et chorégraphie du geste, producteur de sons et d'images.

BERTRAND DUBEDOUT "Fractions du silence - Sixième Livre" (1999)
pour un percussionniste
YOSHIHISA TAÏRA "Monodrame IV" (2002), *vibraphone*
ERYCK ABECASSIS "Poupées - Fantômes" - **création**
percussions, piano, images et dispositif interactif
(commande Grame-Ministère de la Culture)
THIERRY DE MEY "Light Music" - **création**
chef solo, projections et dispositif interactif
(commande Gmem-Ministère de la Culture)

Durée: 1h 10

Prix des places: 10 et 8 €

Production Grame/Biennale Musiques en Scène avec la collaboration du Gmem (Marseille) et des Subsistances.

**21 H 30, LES SUBSISTANCES - Final percussions
> PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON - Matière, Objet, Espace, Son**

Ensemble des Percussions Claviers de Lyon
Sylvie Aubelle - **Raphaël Aggery** - **Henri-Charles Caget** - **Gilles Dumoulin**
Gérard Lecointe - **Jean-Luc Rimey-Meille**

L'ensemble des Percussions Claviers de Lyon fête ses 20 ans ; 20 années marquées par de nombreuses créations réalisées avec Grame et Musiques en Scène. Pour ce "final percussions", la Biennale a voulu souligner cette proximité artistique en proposant une carte blanche à l'ensemble. Trois compositeurs ont été choisis. Steve Reich : d'abord parce qu'il est un percussionniste, ayant notamment beaucoup écrit pour les claviers de la percussion, ensuite, parce que tous les musiciens ayant participé aux projets des PCL auront été marqués par les compositions de cet artiste américain. Et quel plus beau cadeau pouvait-il faire aux PCL, pour leur vingtième anniversaire, que de leur offrir "Sextet" à retranscrire dans une version adaptée à l'ensemble. John Cage, car son ouverture d'esprit, son "non-conformisme" dans l'utilisation des matériaux sonores aura, sans nul doute, frappé fortement l'esprit des jeunes musiciens au moment de la création de l'ensemble. Jean François Estager, enfin, qui est devenu l'un des partenaires privilégiés de l'ensemble : sa quête de la matière du son, l'utilisation de musiques audio-numériques, comme son écriture très personnelle pour l'instrumentarium des percussions auront, elles aussi, certainement, influencé à jamais les musiciens du quintette.

JOHN CAGE "Imaginary landscape n°2" (1942)

JEAN FRANCOIS ESTAGER "L'heure de écho" (2000)

STEVE REICH "Sextet" - **création**

nouvelle version pour six percussions sur proposition de Steve Reich
Réalisation de **Gérard Lecointe**

Durée: 1h

Prix des places: 15 et 10 €

Concert présenté dans le cadre de la Saison des 20 ans des Percussions Claviers de Lyon, en coréalisation avec la Grame/Biennale Musiques en Scène, avec la collaboration des Subsistances.

**DIMANCHE 21 MARS
2004**

VARIATIONS - VIBRATIONS COMPOSÉES

**DIMANCHE 21 & 28 MARS
2004**

SCÈNES - PERFORMANCES DANSÉES

**SAMEDI 27 MARS
2004**

NUIT ELECTRONIQUE - CERCLE ROUGE

DIMANCHE 21 MARS

14 H À 18 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

> **SÉRIES MUSICALES: variations - vibrations composées**

Pierre-Yvan Blondet, electronics - Max Bruckert, electronics et traitements
Anthony Capelli, percussions et electronics - Jean-Philippe Chalte,
electronics et mics - Patrick Chazal, electronics et flûte
John Kaced, turntables et mics

14 h, NICOLAS BRUCKERT et PATRICK CHAZAL

"Mimnêsko", *vidéo-acousmatique*

14 h 20, ANTHONY CAPELLI et JEAN PHILIPPE CHALTE

"1-Ecouter", *création électroacoustique instantanée*

15 h, JOHN KACED

"Doca 2", *vidéo-acousmatique*

15 h 20, JEAN PHILIPPE CHALTE et PATRICK CHAZAL

"2-Ouïr", *création électroacoustique instantanée*

16 h, FABIEN SAILLARD

"Paroles d'amour(e)s perdu(e)s", *vidéo-acousmatique*

16 h 20, PATRICK CHAZAL et MAX BRUCKERT

"3-Entendre", *création électroacoustique instantanée*

17 h, NICOLAS BRUCKERT et JEAN PHILIPPE CHALTE

"Paysaginaire/Thyrse", *vidéo-acousmatique*

17 h 20, JOHN KACED et PIERRE-YVAN BLONDET

"4-Comprendre", *création électroacoustique instantanée*

(présentation page 25)

Prix des places: le tarif d'entrée à l'exposition du musée permet un accès libre aux concerts.

Entrée libre pour les détenteurs d'une carte d'abonnement à la Biennale.

DIMANCHE 21 ET DIMANCHE 28 MARS

14 H À 18 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

> **SCÈNES: performances dansées**

Installation de **EUAN BURNET-SMITH**

Performances pour 6 danseurs dirigées par **DIANA TIDSWELL**
et **EUAN BURNET-SMITH**

avec Séverine Chasson, Nathalie Chazeau, Mathieu Cottin, Ilitza
Georgieva, Laurence Luminet, Murielle Zamora
Environnements sonores de **JEAN FRANCOIS ESTAGER**
(présentation des performances page 25)

Les "Performances dansées" de "Scènes" sont également programmées les
dimanches 7 et 14 mars de 14 h à 18 h

SAMEDI 27 MARS

23 H, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

> **NUIT ÉLECTRONIQUE - Cercle Rouge**

"Flight 23" avec DJ Flore, Loan, DJ Daisy, 69 dB

Soirée réalisée dans le cadre de l'exposition Mathieu Briand
"Derrière le Monde flottant". (page 20)